

FESTIVAL INTERNATIONAL  
DES NOUVELLES FORMES DE CIRQUE

8 MARS > 16 AVRIL 2023  
EN NORMANDIE

## SPRING, À VOUS DE CHOISIR !

Que vous soyez amateur·trice de figures acrobatiques époustouflantes ou d'un travail de recherche plus intimiste,  
Que vous penchiez vers le théâtre ou plutôt vers la danse,  
Que vous soyez en attente d'un moment de pur divertissement ou recherchiez à cogiter (ou les deux...),  
Que vous vouliez vous laisser surprendre ou savoir ce que vous allez voir,  
Que vous veniez seul·e, entre copains ou en famille,  
Il y a forcément un spectacle de cirque qui est pour vous !  
Alors, parmi les treize spectacles proposés au Théâtre des Miroirs, à l'Espace culturel de La Hague, des Pieux, au Trident - Scène nationale de Cherbourg-en-Cotentin ou à La Brèche - Pôle National Cirque de Normandie, lequel choisirez-vous ?

### Yveline Rapeau

Directrice de la Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie  
La Brèche à Cherbourg et le Cirque-Théâtre d'Elbeuf

### PARTENAIRES INSTITUTIONNELS ET MÉDIAS DU FESTIVAL



Cofinancé par le programme Europe créative de l'Union européenne



onda



NORMANDIE



site internet > [www.festival-spring.eu](http://www.festival-spring.eu)

facebook > [festival spring](https://www.facebook.com/festival-spring)

twitter > [springnormandie](https://twitter.com/springnormandie)

instagram > [festivalspring\\_normandie](https://www.instagram.com/festivalspring_normandie)

## SOMMAIRE

- 2 **BOÎTE NOIRE** / C<sup>ie</sup> SCoM - COLINE GARCIA
- 3 **LA BOULE** / LIAM LELARGE, KIM MARRO
- 4 **LES QUATRE POINTS CARDINAUX SONT TROIS : LE NORD ET LE SUD** / C<sup>ie</sup> NI DESNUDO NI BAJANDO LA ESCALERA - A. LABARCA
- 5 **AU HASARD, DANS LE VACARME** / MIKA KASKI
- 6 **CATCH !** / LA TEMPÊTE - CLÉMENT POIRÉE
- 7 **CÉLESTE** / GENEVIÈVE DE KERMABON
- 8 **LA CONF' OU COMMENT ON EST ALLÉ LÀ-BAS POUR ARRIVER ICI ?** / C<sup>ie</sup> LA SENSITIVE - S. DECURE, M. MOUSLIM
- 9 **WHAT IF...** / COLLECTIF CURIEUX - PEDRO MIGUEL SILVA
- 10 **CIRCUS FAMILY FUN DAY > UN CONTRE UN** / RAPHAËLLE BOITEL + **PORTRAIT CHINOIS** / KARIM MESSAOUDI
- 11 **CIRCUS FAMILY FUN DAY > SPECTACLE SOL'AIR + ATELIERS PRATIQUES DE DÉCOUVERTE DU CIRQUE**
- 12 **DICKLOVE** / GUEULE - JUGLAIR
- 13 **MÖBIUS** / COMPAGNIE XY x RACHID OURAMDANE
- 14 L'ÉDUCATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE DANS LE COTENTIN PENDANT LE FESTIVAL SPRING
- 16 MENTIONS DE PRODUCTION ET COPRODUCTION
- 17 INFORMATIONS PRATIQUES (ADRESSES, BILLETTERIE, ABONNEMENT)

## CALENDRIER SPRING DANS LE COTENTIN

### MARS 2023

MER. 8	20H30	<b>BOÎTE NOIRE</b>	C <sup>ie</sup> SCoM - COLINE GARCIA	ESPACE CULTUREL DES PIEUX	LES PIEUX
JEU. 9	19H	<b>LA BOULE</b>	LIAM LELARGE, KIM MARRO	THÉÂTRE DES MIROIRS	CHERBOURG-EN-COTENTIN
	21H	<b>LES QUATRE POINTS...</b>	C <sup>ie</sup> NI DESNUDO NI BAJANDO LA ESCALERA A. LABARCA	LA BRÈCHE	CHERBOURG-EN-COTENTIN
VEN. 10	19H	<b>AU HASARD, DANS LE VACARME</b>	MIKA KASKI	LE VOX / LE TRIDENT - SCÈNE NAT.	CHERBOURG-EN-COTENTIN
	21H	<b>LES QUATRE POINTS...</b>	C <sup>ie</sup> NI DESNUDO NI BAJANDO LA ESCALERA A. LABARCA	LA BRÈCHE	CHERBOURG-EN-COTENTIN
MER. 15	20H	<b>CATCH !</b>	LA TEMPÊTE - CLÉMENT POIRÉE	LA BRÈCHE	CHERBOURG-EN-COTENTIN
JEU. 16	20H	<b>CATCH !</b>	LA TEMPÊTE - CLÉMENT POIRÉE	LA BRÈCHE	CHERBOURG-EN-COTENTIN
VEN. 17	20H30	<b>CÉLESTE</b>	GENEVIÈVE DE KERMABON	ESPACE CULTUREL DE LA HAGUE	LA HAGUE
SAM. 18	20H30	<b>LA CONF'</b>	C <sup>ie</sup> LA SENSITIVE - S. DECURE, M. MOUSLIM	LE VOX / LE TRIDENT - SCÈNE NAT.	CHERBOURG-EN-COTENTIN
DIM. 19		<b>CIRCUS FAMILY FUN DAY, UNE JOURNÉE CIRQUE EN FAMILLE !</b>		LA BRÈCHE	CHERBOURG-EN-COTENTIN
	10H ET 16H	<b>UN CONTRE UN</b>	C <sup>ie</sup> L'DOUBLIÉ(E) - RAPHAËLLE BOITEL		
	11H ET 14H	<b>PORTRAIT CHINOIS</b>	KARIM MESSAOUDI		
	17H30	<b>LA FACE CACHÉE</b>	ÉCOLE DE CIRQUE SOL'AIR x MAXIME MESTRE		
JEU. 23	20H30	<b>WHAT IF...</b>	COLLECTIF CURIEUX - PEDRO MIGUEL SILVA	ESPACE CULTUREL DES PIEUX	LES PIEUX
VEN. 24	19H	<b>DICKLOVE</b>	GUEULE - JUGLAIR	LA BRÈCHE	CHERBOURG-EN-COTENTIN
	21H	<b>MÖBIUS</b>	C <sup>ie</sup> XY x RACHID OURAMDANE	LA BRÈCHE	CHERBOURG-EN-COTENTIN
SAM. 25	18H30	<b>DICKLOVE</b>	GUEULE - JUGLAIR	LA BRÈCHE	CHERBOURG-EN-COTENTIN
	20H30	<b>MÖBIUS</b>	C <sup>ie</sup> XY x RACHID OURAMDANE	LA BRÈCHE	CHERBOURG-EN-COTENTIN



# BOÎTE NOIRE

CREATION

C<sup>e</sup> SCoM - COLINE GARCIA (INVITÉE DU FESTIVAL SPRING 2023)

50 MN / DÈS 15 ANS / 5 > 10 €

☐ MER. 8 MARS 20H30

ESPACE CULTUREL DES PIEUX

en partenariat avec l'Espace Culturel de la Hague  
et La Brèche, Pôle National Cirque de Normandie

L'année dernière, Coline Garcia était l'invitée de la Circus Family Fun Day à Cherbourg. Les tout-petits avaient ainsi pu découvrir son spectacle *TRAIT(s)*, et se faire dédicacer son album jeunesse *Circassienne*.

Avec *Boîte noire*, c'est désormais aux adolescent-e-s qu'elle s'adresse. Et avec un sujet pas des plus évident à aborder... la sexualité !

Pour mener à bien son projet, Coline Garcia s'est tournée dans un premier temps vers Marie Carmen Garcia, professeure d'université en sociologie du genre et de la sexualité.

Puis elle est allée à la rencontre d'adolescent-e-s - dont celles et ceux du lycée Thomas Hélye à Cherbourg-en-Cotentin en 2021-2022 - pour interroger leurs représentations de la sexualité.

Nourrie par ces recherches universitaires et ces témoignages de lycéen-ne-s, Coline Garcia imagine avec *Boîte noire* un spectacle sous forme de docu-fiction, un manifeste contre la domination masculine dans la sexualité.

Et les artistes au plateau, deux circassiennes et une musicienne, d'envoyer valser les codes de l'exploit physique en manipulant des pièges à loups, grimant au tissu !  
Le torchon brûle !!!

autrice, conception,  
scénographie, mise en scène

**Coline Garcia**

autrice

**Hàïla Hessou**

interprètes

**Noémie Deumié**

**Léa Leprêtre**

**Diane Gossione**

création sonore

**Claire Gimatt**

technicienne cordiste

**Anne Bouhot et Charlotte Fournier Cenac**

(en alternance)

création lumière

**Manon Vergotte**

vidéaste

**Hugo Moreau**

harpiste

**Madeleine Huvelin Garcia**

construction

**Pierre Pailles**

production

C<sup>e</sup> SCoM - Coline Garcia



CRÉATION

# LA BOULE

**LIAM LELARGE, KIM MARRO**

40 MN / DÈS 6 ANS / 10 > 13 €

☐ JEU. 9 MARS 19H

THÉÂTRE DES MIROIRS, CHERBOURG-EN-COTENTIN

en partenariat avec la Brèche, Pôle National Cirque de Normandie

L'une s'est formée au trapèze, l'autre à la roue Cyr. Mais !... pour leur première création, Liam Lelarge et Kim Marro ont décidé de ne mettre en scène ni l'un ni l'autre de leur agrès de prédilection mais de faire... une boule de corps !

*La Boule* est une traversée, une longue marche à deux, où l'on ne distingue plus laquelle des deux artistes porte et supporte l'autre. Marcher en une succession d'appuis, dans un mouvement continu, en s'entraïdant en permanence pour avancer, tourner en rond,

sans destination précise. Des formes biscornues naissent au fur et à mesure de l'évolution de cette boule de corps emmêlés, laissant apparaître puis disparaître un bras, une tête, une jambe... Jouant de leurs différences physiques, Liam Lelarge et Kim Marro explorent avec beaucoup d'inventivité et d'ingéniosité les mille et une possibilités de porter l'autre tout en se portant soi-même.

création et interprétation

Liam Lelarge

Kim Marro

création lumière

Jérémy Cusenier

création costumes

Kim Marro

regard complice

Jean-Paul Lefeuvre

diffusion

Colin Neveur / AV-ROOP

administration

Pascale Baudin

© Attention fragile



# LES QUATRE POINTS CARDINAUX SONT TROIS : LE NORD ET LE SUD

C<sup>ie</sup> NI DESNUDO NI BAJANDO LA ESCALERA - ANDRÉS LABARCA

1H / DÈS 10 ANS / 10 > 22 €

☐ JEU. 9 MARS 21H

☐ VEN. 10 MARS 21H

LA BRÈCHE PÔLE NATIONAL CIRQUE DE NORMANDIE  
en partenariat avec Le Trident,  
Scène nationale de Cherbourg-en-Cotentin

CRÉATION

Vous souvenez-vous de *Les Hauts plateaux* de Mathurin Bolze, ce spectacle de trampoline et d'un monde en suspension, présenté dans SPRING 2020 ? Oui ? Et de ce drôle d'énergumène tout désarticulé, aux prises avec un aspirateur, la chevelure happée par le tuyau ? Oui ! Il s'agit d'Andrés Labarca. Dans *Les quatre points cardinaux sont trois : le nord et le sud*, le monde de ce danseur-acrobate est celui d'une maison brûlée.

De la mémoire de ce lieu, noirci par l'incendie, subsistent quelques objets, traces d'histoires familiales : des livres, des tableaux, un téléphone, un réfrigérateur, un transistor, un aspirateur... Tout un désordre à la fois hyperréaliste et onirique. Les deux habitants de cette maison à ciel ouvert tentent à leur manière, entre mouvement acrobatique et jeu d'acteur, de lui redonner vie.

direction artistique  
écriture et interprétation  
**Andrés Labarca**  
écriture, interprétation  
**Sylvain Decure**  
**Andrés Labarca**  
scénographie  
**Justine Bougerol**  
en collaboration avec  
**la C<sup>ie</sup> Ni Desnudo Ni Bajando**  
**La Escalera**  
construction  
**Ateliers décor de la MC93**  
**Maison de la Culture Bobigny**  
création sonore  
régie générale  
**Lola Etieue**  
collaboration artistique  
**Jean-Paul Mengin**  
peintre décorateur  
**Gabriel Tondreau**  
création lumière  
**Jérémie Papin**  
régie plateau  
**Flavien Renaudon**  
remerciement aux  
**Plasticiens Volants**



# AU HASARD, DANS LE VACARME

**MIKA KASKI**

1H / DÈS 16 ANS / 10 > 22 €

CRÉATION

☐ VEN. 10 MARS 19H

LE VOX - LE TRIDENT, SCÈNE NAT. CHERBOURG-EN-COTENTIN

en partenariat avec La Brèche,  
Pôle National Cirque de Normandie

Fortement marqué et inspiré par des récits de voyages mais aussi de guerres, Mika Kaski - équilibriste sur mains finlandais, s'empare de différents matériaux collectés pendant des années (photos, enregistrements sonores, peintures de portraits réels ou fictifs...) pour donner naissance à une pièce entre cirque et théâtre. Puisant dans les folklores, les coutumes et les croyances de plusieurs peuples à travers le monde, Mika Kaski propose dans *Au hasard, dans le vacarme* des tableaux hors du temps, qui explorent l'universalité de nos héritages

et les mystères de notre nature humaine, capable des plus grandes horreurs comme des plus belles douceurs. Plongé dans l'obscurité, Mika Kaski, accompagné au plateau de Sylvain Julien - manipulateur d'objets - et de Mehdi Azema - acrobate - nous embarque dans un passé-présent-futur où les situations étranges sont légion. Amateurs d'irrationnel, d'absurde et de singulier, foncez !

un projet de  
**Mika Kaski**  
interprètes  
**Mehdi Azema**  
**Sylvain Julien**  
**Mika Kaski**  
création musicale  
**Mehdi Azema**  
création lumières  
régie générale  
**Dominique Ryo**  
construction scénographie  
**Loïc Chauloux**  
**Ronan Ménard**  
production  
**Cécile Le Claire**



CRÉATION

# CATCH !

## LA TEMPÊTE - CLÉMENT POIRÉE

2H30 (AVEC ENTRACTE) / DÈS 16 ANS / 10 > 22 €

☐ MER. 15 MARS 20H

☐ JEU. 16 MARS 20H

LA BRÈCHE PÔLE NATIONAL CIRQUE DE NORMANDIE

en partenariat avec Le Trident, Scène nationale de Cherbourg-en-Cotentin

Un paquet de pop-corn ou une bière à la main, entrez dans cette salle de catch à l'atmosphère enfumée, chauffée à blanc par deux commentateurs exaltés, où vous pourrez librement sortir prendre l'air, encourager les combattants, siffler, huer, rire à gorge déployée. Parce que oui, ce soir, on assiste à du grand divertissement, celui du faux-semblant conjuguant performances sportives et théâtrales ! Pas de plateau traditionnel pour *Catch !* mais un ring, sur lequel tous les coups sont permis, surtout les plus bas. Exit le bon goût, la tiédeur et les bonnes manières. Ici, on envoie les convenances au tapis. Sur des textes en prise avec l'air du temps - le racisme, les violences faites aux femmes, la rébellion contre

la domination masculine, la crise écologique... - les joutes physiques mais aussi verbales s'enchaînent. Et pour porter ces grands thèmes de lutte et de crispation d'aujourd'hui, un éventail de personnages hauts en couleur, outrancièrement grimés, forcément excessifs parmi lesquels l'odieux Battery Pork, misogyne, libidineux et raciste ; la féroce Misandra, féministe sanguinaire ; l'innommable Priapico, fornicateur suprême ; Kapitaal, brute impitoyable sans foi ni loi ; Exotico, être dégenré portant barbe, combinaison tigrée et talons hauts. Que débute le K.-O. des mots !

textes  
**Hakim Bah**  
**Emmanuelle Bayamack-Tam**  
**Koffi Kwahulé**  
**Sylvain Levey**  
**Anne Sibran**  
 mise en scène  
**Clément Poirée**  
 avec  
**Markus Aarøy Vikse**  
**Camille Bernon**  
**Bruno Blairret**  
**Louise Coldefy**  
**Erwan Daouphars**  
**Mahamat Fofana**  
**Joseph Fourez**  
**Stéphanie Gibert**  
**Thibault Lacroix**  
**Pierre Lefebvre-Adrien**  
**Fanny Sintès**  
 scénographie  
**Erwan Creff**  
 assisté de  
**Caroline Aouin**

lumière  
**Guillaume Tesson**  
 assisté de  
**Edith Biscaro**  
 costumes, masques  
**Hanna Sjödin**  
 assistée de  
**Camille Lamy**  
 musique et son  
**Stéphanie Gibert**  
 assistée de  
**Farid Laroussi**  
 maquillage  
**Pauline Bry-Martin**  
 habillage  
**Emilie Lechevalier**  
**Solène Truong**  
 collaboration artistique  
**Pauline Labib-Lamour**  
 régie générale  
**Silouane Kohler**  
 assisté de  
**Franck Pellé**



# CÉLESTE

## GENEVIÈVE DE KERMABON

1H / DÈS 8 ANS / 4 > 10 €

□ VEN. 17 MARS 20H30

ESPACE CULTUREL DE LA HAGUE

en partenariat avec La Brèche, Pôle National Cirque de Normandie

Artiste de cirque, comédienne, auteure, metteuse en scène, Geneviève de Kermabon, sous ses allures de gamine, a derrière elle une carrière des plus incroyables. Après ses débuts d'apprentie cancaneuse au Moulin-Rouge, elle travaille chez Grüss et le cirque Krone, où elle se plie à la loi âpre et brutale de l'apprentissage du cirque. Opiniâtre, elle obtient quelques années plus tard le droit de Federico Fellini de monter *La Strada*. Aujourd'hui, en écrivant et interprétant *Céleste*, Geneviève de Kermabon revêt son costume de vieille écuyère pour traverser l'histoire d'un cirque perdu, mais ré-enchanté.

Roulements de tambours, ronds de lumière crue et paillettes, *Céleste* est un voyage magique fait de souvenirs, vrais ou fantasmés, pour dire la passion et le rêve d'une vie, celui de devenir une artiste de cirque à tout prix. Entourée d'un jeune et vigoureux acrobate, d'un dresseur redoutable et d'un fabuleux bestiaire de marionnettes, *Céleste* rend un hommage malicieux, poignant et poétique au cirque traditionnel.

conception et mise en scène  
Geneviève de Kermabon  
musique originale  
Stéphane Leach  
conception sonore  
Pierre Ragu  
avec  
Joe Sheridan  
Geneviève de Kermabon  
Simon Martin  
Chloé Tridat  
à l'image  
Patrick Vilet  
voix  
Jean Damien Barbin  
Erik Gerken  
Martine Minette  
Anne Mazarguil  
peintures  
Laurence Forbin  
régie  
Célio Ménard  
Océane Martel  
construction bestiaire  
Olivier Sion

SPRING 2023



## LA CONF' OU COMMENT ON EST ALLÉ LÀ-BAS POUR ARRIVER ICI ?

C<sup>ie</sup> LA SENSITIVE - SYLVAIN DECURE, MÉLINDA MOUSLIM

1H20 / DÈS 10 ANS / 10 > 22 €

☐ SAM. 18 MARS 20H30

LE VOX - LE TRIDENT

SCÈNE NAT. CHERBOURG-EN-COTENTIN  
en partenariat avec La Brèche,  
Pôle National Cirque de Normandie

Un laboratoire d'observation avec une table, une chaise et un bac rempli de terre. Et dans ce laboratoire, deux individus : une conférencière scientifique qui propose un cours d'histoire de la vie en accéléré et un spécimen d'une espèce en voie de disparition : l'homo sapiens. Et c'est parti pour *La Conf'* ! Au départ, un savant exposé qui questionne froidement l'effondrement du système Terre. Mais la présentation tourne rapidement en un joyeux bazar proposant à cette catastrophe programmée des solutions toutes plus farfelues les unes que les autres.

De l'Homme mal dégrossi à celui, moderne, vivant au rythme "métro-boulot-conso", Sylvain Decure - clown de son état - imagine des moyens de sauver le monde tout en incarnant une galerie de personnages complètement déjantés. Alors... Prêts pour *La Conf'*, si justement grinçante et féroce-ment drôle ? Car il faut que vous sachiez que le public, au-delà de ses zygomatics, est mis à contribution !

conception  
mise en scène / avec  
**Sylvain Decure**  
**Mélinda Mouslim**  
dispositif lumière  
**Jérémy Cusenier**  
complicité artistique  
**Marcel Bozonnet**  
**Frédéric Marolleau**  
parrainage  
**Jérémy Cusenier**  
**Christophe Bonneuil**  
(historien des sciences chargé de recherche au CNRS)  
création costumes  
accessoires  
**Mélinda Mouslim**



# WHAT IF... CRÉATION

COLLECTIF CURIEUX - PEDRO MIGUEL SILVA

1H / DÈS 12 ANS / 5 > 10 €

☐ JEU. 23 MARS 20H30  
 ESPACE CULTUREL DES PIEUX  
 en partenariat avec La Brèche  
 Pôle National Cirque de Normandie

Formé en acrodanse à l'Ecole Supérieure des Arts du Cirque de Bruxelles puis en magie nouvelle au Centre National des Arts du Cirque de Châlons-en-Champagne, Pedro Miguel Silva est sollicité pour créer des effets magiques pour des spectacles - dont *Monsieur X* écrit par Mathilda May et interprété par Pierre Richard, sacré meilleur seul en scène lors des Molières en 2020. Avec *What if...*, c'est son propre spectacle que ce fasciné de la "bricole artistique" écrit, interprète et met en scène.

*What if...* ("et si" en français) est un voyage à travers les conséquences de nos choix, de nos essais de vie, de nos échecs.

Dans un enchaînement de causes et de conséquences, nous suivons le quotidien de Monsieur A, bouleversé par des repères qui se brouillent. S'ouvrent alors un dédale de possibles, une palette de réalités multiples. Il paraît que notre vie défile devant nos yeux juste avant un moment tragique. Monsieur A, dans l'exploration de ses pensées les plus intimes et ses souvenirs les plus lointains, voit les événements de sa vie s'entrechoquer et le temps se dilater, comme dans un rêve éveillé.

Bienvenue dans le monde de la magie nouvelle où plus rien n'est inéluctable, où la pluie peut remonter vers le ciel...

auteur et interprète  
**Pedro Miguel Silva**  
 co-auteur, interprète  
 et régie plateau  
**Gert De Cooman**  
 mise en scène  
**Quantin Meert**  
**Pedro Miguel Silva**  
 conception magique  
**Pedro Miguel Silva**  
 aide à la conception  
 magique  
**Luca Aeschlimann**  
**Gert De Cooman**  
**Allan Sartori**  
 création lumière  
**Nicolas Diaz**  
 création scénographique  
 et costumes  
**Aline Breucker**  
 création musicale  
 et sonore  
**Mark Dehoux**

regard extérieur magie  
**Allan Sartori**  
 recherche vocale  
 et musicale  
**Anna Barker**  
 chargé de production  
**Pedro Miguel Silva**  
 aide à la production  
**Vladimir Couprie**  
**Kenzo Tokuoka**  
**Elana Rillh**  
 chargée de diffusion  
**Sylvie Sauvage**  
**Agence Emile Sabord**

# CIRCUS FAMILY FUN DAY



## UN CONTRE UN

C<sup>ie</sup> L'OUBLIÉ(E) - RAPHAËLLE BOITEL

50 MN / DÈS 6 ANS / 7 > 12 €

□ DIM. 19 MARS 10H ET 16H

LA BRÛCHE PÔLE NATIONAL CIRQUE DE NORMANDIE

Sur scène, des objets modulables et transformables : des cubes noirs, une échelle, un portant à vêtements. Les deux interprètes y apparaissent, disparaissent, s'en rapprochent, s'en éloignent, grimpent dessus, dessous. Dans la lumière ou dans le noir. Ils montent au paradis, ou descendent en enfer. À deux, ils réinventent l'histoire d'amour entre Eurydice et Orphée, selon laquelle le héros descend jusqu'aux Enfers pour retrouver sa bien-aimée. Avec *Un contre un*, Raphaëlle Boitel bouscule ce mythe grec de façon ludique et surréaliste pour imaginer un spectacle suspendu entre des états et des espaces différents, riche en contrastes.

mise en scène  
chorégraphie  
**Raphaëlle Boitel**  
collaboration artistique  
lumière  
**Tristan Baudoin**  
musique originale  
**Arthur Bison**  
costumes  
**Jean-Philippe Blanc**  
**Ateliers de l'Opéra**  
**National de Bordeaux**  
assistante artistique  
**Alba Faivre**  
régie lumière  
et de tournée  
**Elodie Labat**  
régie son, arrangements  
**Thomas Delot**  
interprétation  
**Alejandro Escobedo**  
**Julieta Salz**

## PORTRAIT CHINOIS

KARIM MESSAOUDI

45 MN / DÈS 8 ANS / 7 > 12 €

□ DIM. 19 MARS 11H ET 14H

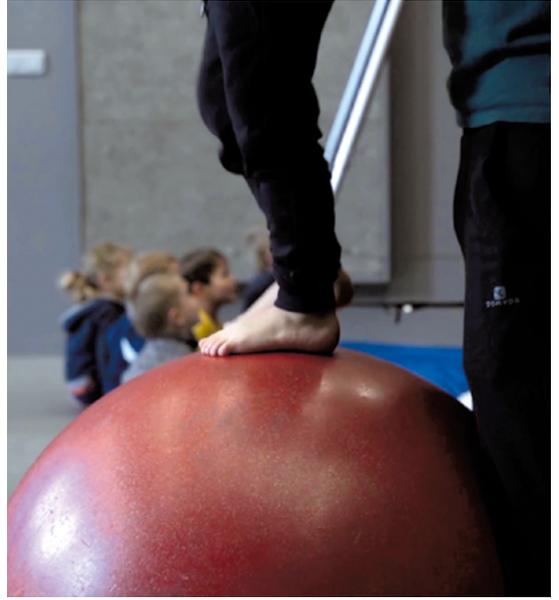
LA BRÛCHE PÔLE NATIONAL CIRQUE DE NORMANDIE

Le quotidien de K. est une routine bien réglée : se lever, déjeuner, se préparer pour aller travailler... Mais K. n'a pas vraiment les pieds sur terre. Il ne tient pas en place car il tourne littéralement en rond. Évoluant sur un plateau circulaire qui tourne plus ou moins vite, l'acrobate Karim Messaoudi (membre du Galactik Ensemble avec *Optrakén* et *Zugzwang*) est mis à l'épreuve de l'équilibre, de la force centrifuge et d'un mouvement perpétuel. De cette instabilité naît une gestuelle acrobatique et drôle qui nous ouvre les portes de l'imaginaire de K.

de et avec  
**Karim Messaoudi**  
regard extérieur  
**Dymitry Szypura**  
construction  
**Victor Chesneau**  
création sonore  
**Frédéric Marolleau**  
musique  
**Jean Dousteysier**  
régie générale  
**Nicolas Deluc**

## FAITES LE PLEIN DE CIRQUE !

2 spectacles professionnels, 1 spectacle en amateur et des ateliers de cirque, la Circus Family Fun Day est un moment convivial à partager en famille.



# LA FACE CACHÉE

## ÉCOLE DE CIRQUE SOL'AIR x MAXIME MESTRE

1H / DÈS 4 ANS / GRATUIT (SUR RÉSERVATION)

DIM. 19 MARS 17H30

LA BRÛCHE PÔLE NATIONAL CIRQUE DE NORMANDIE

Guillaume Clayssen, Olivier Meyrou & Matias Pilet, Coline Garcia... Depuis 2019, des artistes professionnels mettent en scène les élèves confirmés de l'école de cirque Sol'Air dans leur spectacle de fin d'année. La mission a été confiée cette année à Maxime Mestre, directeur artistique de Rions noir (*Interprète* - Cheptel Aleikoum, création SPRING 2019 ; *Dis papa Dis maman*, création SPRING 2022). Avec *La Face cachée*, les seize artistes en herbe donneront à voir deux réalités de la représentation d'un spectacle : la face A, depuis les coulisses où règne une sorte de spontanéité à la fois réelle et fictive ; et, après cette face cachée, la face B, durant laquelle cette vitalité sera alors contenue, laissant place à une écoute attentive et élégante de l'incroyable "Atom Heart Mother" de Pink Floyd.

conception  
mise en scène  
**Maxime Mestre**  
Rions noir  
interprétation  
**Léo Decelle**  
**Jade Decelle**  
Capucine Elineau  
Arthur Feret  
Salome Gillette  
Arina Konishcheva  
Ozvan Le Floch-Thomas  
Blandine Lebrequier  
Marius Legrand  
Owen Lepareur  
Isaure Lerouge  
Fanny Paulmier  
Margot Planque  
Aelys Ruet  
Anaïs Sirvent  
Zohra Spiteri  
enseignement techniques  
circassiennes  
Charlotte, Romain et  
Valentin Valognes  
Marine Levallois

# ATELIERS CIRQUE

45 MIN / DÈS 4 ANS / GRATUIT (SUR RÉSERVATION)

DIM. 19 MARS

10H > 10H45

11H > 11H45

14H > 14H45

15H > 15H45

16H > 16H45

LA BRÛCHE PÔLE NATIONAL CIRQUE DE NORMANDIE

Avant ou après avoir vu un spectacle, pourquoi ne pas faire découvrir à votre(s) enfant(s) les arts du cirque aussi par la pratique ? C'est le moment ou jamais !

À partir de 4 ans, les ateliers, animés par des enseignants de l'école de cirque Sol'Air, durent 45 minutes.

5 créneaux possibles (réservation indispensable).

Animés par les professeur-e-s de l'école de cirque Sol'Air, les ateliers permettent aux enfants, accompagnés d'un adulte, de pratiquer la boule, le trapèze, le fil de fer, le jonglage... C'est le moment d'essayer !

SPRING 2023



# DICKLOVE

GUEULE - JUGLAIR

1H / DÈS 8 ANS / 10 > 13 €

☐ VEN. 24 MARS 19H

☐ SAM. 25 MARS 18H30

LA BRÈCHE PÔLE NATIONAL CIRQUE DE NORMANDIE  
en partenariat avec la Ville de Cherbourg-en-Cotentin

*Dicklove* commence par un souvenir. Celui de la petite Juglair, qui, dans la cour d'école, passait soit pour la folle, soit pour le garçon manqué. Aucune nuance donc dans cette étiquette naïvement collée par des enfants sur leur pair. Contrairement à la manière dont Juglair aujourd'hui fait rejaillir ce souvenir, dont elle s'interroge sur la différence homme / femme, et aborde cette question du genre qui lui est chère (peut-être vous rappelez-vous son premier solo *Diktat* présenté au Théâtre des Miroirs dans SPRING 2017).

Car c'est avec une intelligence sagace et un humour irrésistible que Juglair - acrobate androgyne, comédienne explosive et incroyable transformiste - bouscule les représentations et déränge nos repères. En vraie bête de scène, passant du mât chinois à la barre de pole dance, Juglair nous embarque dans un "show à la fois intimiste et grandiloquent" ! Tout y passe : jeu, chant, acrobatie. Loin de distiller une parole moralisatrice, *Dicklove* fait bouger notre regard et s'affirme comme une ode à la liberté, celle d'être ce que l'on désire être.

création  
interprétation  
**Juglair**  
création et  
interprétation sonore  
**Lucas Barbier**  
regards extérieurs  
et dramaturgiques  
**Claire Dosso**  
**Aurélié Ruby**  
création  
régie lumière  
**Julie Méreau**  
construction  
**Max Heraud**  
**Etienne Charles**  
**La Martofacture**

costumes  
**Léa Gadbois-Lamer**  
administration  
montage de production  
diffusion  
**AY-ROOP**  
remerciements  
**Marlène Rostaing**  
**Jean-Michel Guy**  
**Johan Piémont**  
alias Luna Ninja



# MÖBIUS

COMPAGNIE XY x RACHID OURAMDANE

1H05 / DÈS 8 ANS / 10 > 22 €

☐ VEN. 24 MARS 21H

☐ SAM. 25 MARS 20H30

LA BRÈCHE PÔLE NATIONAL CIRQUE DE NORMANDIE

en partenariat avec Le Trident, Scène nationale de Cherbourg-en-Cotentin

Accueillis avec *Le Grand C* (SPRING 2010) et *Il n'est pas encore minuit* (SPRING 2015), les acrobates de la compagnie XY inventent, spectacle après spectacle, d'autres manières d'imaginer l'acrobatie et de penser la notion de collectif.

Pour *Möbius*, leur dernière création, ils se sont inspirés des murmurations, des nuées tourbillonnantes et virevoltantes de milliers d'oiseaux, qui lèvent dans le ciel un incroyable nuage opaque, une vague aussi énigmatique qu'hypnotique.

Réagissant aux mouvements de ses voisins les plus proches et quasiment instantanément, les oiseaux parviennent instinctivement à opérer des mouvements collectifs, parfaitement synchronisés, qui se recomposent à l'infini.

C'est ce thème du groupe, de l'intelligence collective, mais aussi le continuum des mouvements naturels, qu'explorent les acrobates, rejoints pour l'occasion par le chorégraphe Rachid Ouramdane, directeur du Théâtre National de Chaillot. Au sol comme dans les airs, ils ondulent, s'agglutinent, se dispersent, se rassemblent à nouveau, créant un ballet à la virtuosité poétique et à la fluidité aérienne, rappelant l'absolue nécessité de "faire ensemble".

création collective  
**Compagnie XY**  
 collectif en tournée  
**Abdeliazide Senhadji**  
**Alejo Bianchi**  
**Agathe Bisserier**  
**Arnaud Povedano**  
**Andres Somoza**  
**Antoine Thirion**  
**Belar San Vincente**  
**Consuelo Burgos**  
**Florian Sontowski**  
**Gwendal Beylier**  
**Hamza Benlabied**  
**Löric Fouchereau**  
**Mikis Matsakis**  
**Oded Avinathan**  
**Paula Wittib**  
**Peter Freeman**  
**Seppie Van Looveren**  
**Tuk Frederiksen,**  
**Yamil Falvella**  
 collaborations artistiques  
**Rachid Ouramdane**  
**Jonathan Fitoussi**  
**Clemens Hourrière**

création et régie lumière  
**Vincent Millet**  
 création costumes  
**Nadia Léon**  
 collaboration acrobatique  
**Nordine Allal**  
 direction de production  
 administration tournée  
**Johanna Autran**  
**Antoine Billaud**  
 régie générale et son  
**Claire**  
**Thiebault-Besombes**  
 remerciements  
**Mayalen Otodon**  
**Agalie Vandamme**  
**Catherine Germain**  
**Roser Lopez-Espinosa**

SPRING 2023

# L'ÉDUCATION ARTISTIQUE PENDANT LE FE

## FORMATION PRÉAC CIRQUE PÔLE DE RESSOURCES EN ÉDUCATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE SUR LE THÈME DE L'ESPACE

16 ET 17 MARS 2023  
CIRQUE-THÉÂTRE D'ELBEUF

Chaque année, le PRÉAC Cirque Normandie propose d'explorer l'une des caractéristiques du cirque contemporain. Après le thème des frontières en 2021 et celui du risque en 2022, c'est celui de l'espace qui est abordé lors de cette formation. Parce que les arts du cirque engagent le corps tout entier, la question de l'espace est centrale dans cette discipline artistique.

Le mouvement s'invente dans le temps et dans l'espace, celui du corps de l'artiste mais aussi celui de son agrès. Le fil impose une ligne, les agrès aériens une écriture verticale.

Réfléchir l'espace s'impose très rapidement au créateur / à la créatrice, qu'il / elle imagine son spectacle être présenté en salle, sous chapiteau, dans l'espace public ou dans des lieux non dédiés (maison d'arrêt, salle de classe, milieu hospitalier...).

### Intervenants

- > Alexandre Fray, directeur artistique de la Cie Un Loup pour l'Homme
- > Nicolas Fray, astrophysicien

Formation ouverte aux professionnels de l'éducation, de la culture, de l'enfance et de la jeunesse  
Nombre de places limité.

Informations et inscription par mail  
mediation@labreche.fr  
www.preac-cirque.fr

## RÉSIDENCE AU LONG COURS MAXIME MESTRE - RIONS NOIR

LA BRÈCHE, PÔLE NATIONAL CIRQUE DE NORMANDIE  
CHERBOURG-EN-COTENTIN

Présent sur le territoire pendant un mois en octobre dernier, Maxime Mestre menait de front trois projets.

Pendant les deux premières semaines, il était avec Charlotte Rigaut en jumelage - résidence d'artistes au Collège Le Ferronay à Cherbourg-en-Cotentin pour aborder avec les élèves de 6<sup>e</sup> la notion d'esprit critique ; mais aussi récolter les témoignages dont ils avaient besoin pour la création de leur spectacle/débat *Dis papa Dis maman*. La semaine suivante, Tom Bodin (10 ans) et Eliot Mestre (16 ans), les enfants respectifs de Charlotte Rigaut et Maxime Mestre, les avaient rejoints pour poursuivre la création de ce spectacle qui, sur fond d'éducation à la sexualité, aspire à développer l'esprit critique des adolescent-e-s. Quant à la dernière semaine de résidence de Maxime Mestre à La Brèche, elle était consacrée à la mise en scène des élèves confirmés de l'école de cirque Sol'Air (voir page 11).

Création de *DIS PAPA DIS MAMAN*

16 ET 17 MARS

COLLÈGE LE FERRONAY, CHERBOURG-EN-COTENTIN

Représentations ouvertes uniquement aux programmeurs-trices

# ARTISTIQUE ET CULTURELLE

## FESTIVAL SPRING

### PROJET "REGARDS" LA MONDIALE GÉNÉRALE *RAPPROCHONS-NOUS*

Chaque année, La Brèche propose dans le cadre du festival SPRING une forme artistique "tout terrain" - accompagnée d'ateliers de pratique du cirque - susceptible d'être accueillie dans n'importe quel lycée de la région. En 2023, c'est la forme *in situ* du spectacle *Rapprochons-nous* de la Mondiale Générale - Alexandre Denis, Frédéric Arsenault qui est proposée aux lycéen-ne-s.

Il y est question de deux hommes perchés sur un bastaing... Ils se parlent à voix basse et ne cessent de changer de position, dans une constante recherche d'équilibre.

Mais que se disent-ils ? Que se chuchotent-ils ?

Ils se coordonnent pour ne pas tomber, mais ils dérivent aussi sur des sujets déconnectés, des confidences, des questions, des doutes... Tranche de vie intime, *Rapprochons-nous* oscille entre prouesse technique et théâtre intimiste.

Le dispositif Regards est financé par la Région Normandie et coordonné par CÉMÉA Normandie.

#### ***RAPPROCHONS-NOUS***

**LYCÉE ALEXIS DE TOCQUEVILLE, CHERBOURG-EN-COTENTIN**

Représentations ouvertes uniquement aux lycéen-ne-s de l'établissement scolaire

### ANIMATION DES ATELIERS DE PRATIQUE DU CIRQUE PAR LES SALTIMBRÉS

Qu'ils concernent le cirque, les arts plastiques ou une autre discipline, les ateliers de pratique artistique font presque toujours partie du parcours proposé dans la construction de projets d'éducation artistique et culturelle. Cette année, La Brèche a confié aux Saltimbres, école de cirque et collectif d'artistes basés à Agneaux (50), l'animation des ateliers de pratique des arts du cirque des six classes de 6<sup>e</sup> du collège Marcel Grillard de Bricquebec-en-Cotentin. Les collégien-ne-s, en plus de participer à ces ateliers, feront une visite de La Brèche et verront le spectacle *Möbius* de la COMPAGNIE XY dans le cadre du festival SPRING.

[www.lesaltimbres.com](http://www.lesaltimbres.com)

Le service médiation de La Brèche,  
Pôle National Cirque de Normandie  
est à votre écoute pour tout projet  
en lien avec le cirque !

N'hésitez pas à contacter  
notre équipe :  
[mediation@labreche.fr](mailto:mediation@labreche.fr)

# MENTIONS DE PRODUCTION ET COPRODUCTION

## BOÎTE NOIRE

**Production** C<sup>o</sup> SCoM - Coline Garcia

**Coproduction** Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie / La Brèche à Cherbourg et le Cirque-Théâtre d'Elbeuf ; Archaos - PNC de Marseille ; CIRCA - PNC d'Auch ; La Verrière - PNC d'Alès ; CREAC Bègles - Cité Cirque ; Cité du Cirque pour le Pôle régional Cirque Le Mans ; Le Carré Magique, Pôle national cirque en Bretagne  
**Soutien et partenariat** L'Azimut - PNC ; CIRCA - La chartreuse - Villeneuve les Avignon ; La Comédie de Caen - CDN de Normandie dans le cadre du dispositif "Autrices en tandem" piloté par Artcena

## LA BOULE

**Production déléguée** C<sup>o</sup> Attention Fragile

**Partenariat** Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie / La Brèche à Cherbourg et le Cirque-Théâtre d'Elbeuf ; Le Sirque, Pôle National Cirque - Nexon ; Le Paic, Pôle National Cirque - Châlons-en-Champagne avec l'aide du réseau Grand Ciel ; Espace Périphérique, (Mairie de Paris - Parc de la Villette) - Paris ; Cirk'Éole - Montigny-Les-Metz ; Festival Utopiste et Théâtre de la Mouche - Saint-Genis-Laval ; CNAC Centre National des arts du cirque - Châlons-en-Champagne ; Association du Château de Monthelon, Atelier International de Fabrique Artistique - Montréal ; C<sup>o</sup> Anomalie dans le cadre d'un dispositif de « compagnonnage plateau » (DRAC Bourgogne-Franche-Comté) ; Lauréat « La Boule » avec le soutien de la SACD / Processus Cirque SACD (Édition 2022) ; Lauréates "Aide à l'écriture cirque" avec le soutien de l'association Beaumarchais SACD 2022 - Compagnie Attention Fragile  
**Remerciements** Simon d'Anselme de Puisage, Cille Lansade, Jean-Benoît Mollet, Delphine Lanson, Damien Malet, Emeline Hervé, Association du château de monthelon, Pascale Baudin, Gilles Cailleau, Tom Bouchet

## LES QUATRE POINTS CARDINAUX SONT TROIS : LE NORD ET LE SUD

**Production déléguée** du Festival autoPistes / Compagnie Mpta (Lyon)  
**Soutien** Festival autoPistes 6 APC/AC Lyon Métropole ; La Mouche Théâtre Saint Genis Laval ; Le Plus Petit Cirque du Monde Bagnoux - Pépinière Premiers Pas ; Espacio Checoslovaquia Santiago Chili ; Institut Français du Chili ; Institut Français de Paris et La Ville de Lyon ; CIRCA Pôle National Cirque Auch Gers Occitanie ; Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie / La Brèche à Cherbourg et le Cirque-Théâtre d'Elbeuf ; Scène Nationale de Bourg-en-Bresse ; La Verrière d'Alès - Pôle National Cirque Occitanie ; Le Prato - Pôle National Cirque - Lille ; Théâtre Kiasma - Montpellier ; Théâtre Molière Sète scène nationale archipel de Thau ; SACD - Processus cirque 2021 ; Direction Régionale des Affaires Culturelles Auvergne Rhône-Alpes  
**Aide au projet** La compagnie MPTA et le Festival autoPistes sont conventionnés par le Ministère de la Culture et de la Communication - D.R.A.C. Auvergne Rhône-Alpes, par la Région Auvergne Rhône-Alpes, la Ville de Lyon et la Métropole de Lyon au titre de leur projet artistique et culturel

## AU HASARD, DANS LE VACARME

**Coproduction** Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie / La Brèche à Cherbourg et le Cirque-Théâtre d'Elbeuf ; Les SUBS - lieu vivant d'expériences artistiques, Lyon ; Festival les 7 Collines à St Etienne  
**Soutien** Jenny and Anti Wihuri Foundation - Finlande ; Saaren Kartano - Kone Foundation - Finlande ; Le Château de Monthelon - Lieu pluridisciplinaire dédié à la recherche et à la création artistique - Montréal ; Bleu Pluriel, Centre Culturel - Tréguieux ; Le Jardin de Verre - Cholet ; La Martofacture - Sixt-sur-Aff

## PORTRAIT CHINOIS

**Production** Théâtre de Sartrouville et des Yvelines-CDN / Groupe Kurz Davor  
Spectacle créé dans le cadre d'Odysées en Yvelines 2020, festival de création conçu par le Théâtre de Sartrouville-CDN  
**en partenariat** avec le Conseil départemental des Yvelines

## CATCH !

**Production** Théâtre de la Tempête

**Coproduction** Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine et Théâtre de l'Union - Centre dramatique national du Limousin  
**Avec la participation artistique** du Jeune théâtre national  
**Avec le soutien** du Fonds SACD Théâtre, du Fonpeps, de l'école Estienne, de Deck & Donohue, du CFA des arts du cirque - L'Académie Fratellini. Le Théâtre de la Tempête est subventionné par le Ministère de la Culture.  
**Remerciements** à Clémence Boissé et Eddie Chignara (artistes à la création), Marc Mercier, Vince Greenleaf, Bruce Outlaw et la Fédération Française de Catch Professionnel (conseils catch) ; Armand Delattre, Basil Le Roux, Roberto Stellino (apprentis cirassiens de L'Académie Fratellini) ; Dafna Katz (peintures).

## CÉLESTE

**Production** LE KSAMKA

**Coproduction** Archaos, Pôle Cirque Marseille ; Théâtre du Soleil ; Maison de la Culture d'Amiens ; Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie / La Brèche à Cherbourg et le Cirque-Théâtre d'Elbeuf ; Académie Fratellini ; Temal Productions  
**Soutien** DRAC Île-de-France

## LA CONF' OU COMMENT ON EST ALLÉ LÀ-BAS POUR ARRIVER ICI ?

**Production** C<sup>o</sup> la Sensitive / ON VA VERS LE BEAU

Facilitateurs de projets culturels  
**Coproduction** Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie / La Brèche à Cherbourg et le Cirque-Théâtre d'Elbeuf ; Le PPCM - Bagnoux ; La Cascade-Pôle National Cirque - Bourg Saint Andéol ; CIRCA-Pôle national Cirque - Auch ; Espace Athic-Obernai ; Le PALC - Pôle National Cirque - Châlons en Champagne Grand Est ; La Verrière d'Alès - Pôle National Cirque Occitanie  
**Soutien et partenariat** Festival sans transition - Un pas de côté ; Le 104 Paris ; La Verrière d'Alès - Pôle National Cirque Occitanie ; Théâtre de l' Arsenal - Val de Reuil ; le Tangram - scène nationale Evreux-Louviers ; Théâtre du fil de l'eau - Pôle spectacle Vivant - Pantin ; L'Azimut - Pôle National Cirque en Île-de-France - Antony-Châtenay-Malabry ; Ville de la Romieu - Centre culturel de Tarascon sur Ariège

## WHAT IF...

**Coproduction** Théâtre de Liège ; DCSJ Création ; Maison de la Culture de Tournai ; UP - Circus & Performing Arts ; Cirk'labo ; Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie / La Brèche à Cherbourg et le Cirque-Théâtre d'Elbeuf.  
**Soutien et partenariat** Tax Shelter du Gouvernement fédéral de Belgique et d'Inver Tax Shelter ; La Rosaeria, Espace Cré-Action ; One Chicken Farm ; Centre Culturel Wolubilis ; Latitude 50, Pôle des arts du cirque et de la rue ; Centre Culturel du Brabant Wallon ; Maison Culturelle d'Ath - Le Palace ; Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie / La Brèche à Cherbourg et le Cirque-Théâtre d'Elbeuf ; Dommelhof - Theater Op de Markt ; Maison de la Création ; SACD - Bourse d'aide à l'écriture de spectacles de cirque ; Wallonie-Bruxelles International ; Wallonie-Bruxelles Théâtre Danse ; Le projet est soutenu par la Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service général des Arts de la Scène, Service du Cirque, des Arts Forains et de la Rue

## UN CONTRE UN

**Production** C<sup>o</sup> L'Oublié(e) - Raphaëlle Boitel  
**Coproduction** Agora PNC Boulazac Aquitaine ; Le Carré Magique, PNC en Bretagne, Lannion ; OARA, Office Artistique de la Région Nouvelle-Aquitaine ; CREAC cité Cirque de Bègles ; Champ de Foire, Saint-André-de-Cubzac  
**Avec l'aide** du Théâtre d'Angoulême, scène nationale ; du Théâtre des quatre saisons à Gradignan ; de la Maison Maria Casarès, de l'Opéra National de Bordeaux pour la fabrication des costumes  
La C<sup>o</sup> L'Oublié(e) - Raphaëlle Boitel est conventionnée par le Ministère de la Culture DRAC - Nouvelle-Aquitaine ; subventionnée par la Région Nouvelle-Aquitaine, le Département de la Dordogne et la Ville de Boulazac Isle Manoir ; en compagnonnage à l'Agora PNC Boulazac Aquitaine

## DICKLOVE

**Production** Ay-Roop

**Coproduction, aide, soutien** Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie / La Brèche à Cherbourg et le Cirque-Théâtre d'Elbeuf ; Le Manège, Scène Nationale, Reims ; Théâtre de Cornouaille, Scène Nationale, Quimper ; Le Channel - Scène Nationale, Calais ; Onyx, St Herblain ; L'Espal - Les Quinconces, Scène Nationale, Le Mans ; Furies - Le Palc, PNC, Châlons-en-Champagne ; Cirque Jules Verne, PNC, Amiens ; AY-ROOP, Scène de territoire pour les arts de la piste, Rennes ; Le Domaine d'O, Montpellier ; Théâtre La Vista - La Chapelle, Montpellier ; La Cascade, PNC Ardèche Auvergne Rhône Alpes, Bourg-St-Andéol ; Cirk'Éole, Montigny-lès-Metz ; TRIO.S, Inzinzac-Lochrist ; Espace Périphérique, Parc de la Villette - Mairie de Paris ; La Martofacture, Sixt-sur-Aff ;  
**avec le soutien** de la SACD / Processus Cirque

## MÖBIUS

**Coproduction** Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie / La Brèche à Cherbourg et le Cirque théâtre d'Elbeuf ; Le Phénix - Scène nationale Pôle européen de création à Valenciennes ; Maison de la Danse - Lyon ; MC2 - Grenoble ; Tandem - Scène nationale ; La Villette - Paris ; Maison de la Culture de Bourges ; TEAT - Champ Fleuri - La Réunion ; Agora - Pôle National Cirque Boulazac Aquitaine ; Les Dèmeaux - Scène nationale de Sceaux ; Bonlieu - Scène nationale d'Annecy ; Carré Magique - Pôle National Cirque Bretagne - Lannion Trégor ; Espace des arts - Scène nationale de Chalon-sur-Saône ; Le Bateau Feu - Scène nationale de Dunkerque ; Espace Jean Legendre - Théâtre de Compiegne ; Festival Perspectives - Festival franco-allemand des arts de la scène - Saarbrücken - Allemagne ; La Coursive - Scène nationale de La Rochelle  
**Soutien en résidence** Le Sirque - Pôle National Cirque Nexon Limousin ; Le Paic - Pôle National Cirque - Châlons-en-Champagne Région Grand Est avec le soutien du Centre National des Arts du Cirque ; Cirque Jules Verne - Pôle National Cirque et Arts de la Rue - Amiens ; CDN - Grenoble ; MC2 - Grenoble ; Maison de la danse - Lyon ; Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie / La Brèche à Cherbourg et le Cirque théâtre d'Elbeuf ; CIRCA - Pôle National Cirque Auch ; Tandem - Scène nationale - Douai ; Le Phénix - Scène nationale Pôle européen de création à Valenciennes  
**Möbius a bénéficié, au titre de l'aide à la création, du soutien** de la Région-Hauts-de-France ainsi que du Ministère de la Culture et de la Communication (DGCA).  
**La C<sup>o</sup> XY bénéficie du soutien** du Ministère de la Culture et de la Communication / Direction Régionale des Affaires Culturelles Hauts-de-France, au titre de l'aide à la compagnie conventionnée à rayonnement national et international. Depuis 2017, la Compagnie XY est associée pour l'ensemble de ses projets au Phénix - Scène nationale de Valenciennes dans le cadre du Pôle européen de création ainsi qu'au Cirque-Théâtre d'Elbeuf - Pôle National Cirque de Normandie. Depuis 2021 elle est associée à Chaillot - Théâtre National de la Danse ainsi qu'à l'Espace des Arts, Scène nationale de Chalon-sur-Saône. Elle est également accompagnée depuis 2016 par la fondation Bnp-Paribas.

## DIS PAPA DIS MAMAN

**Coproduction et accueil en résidence**  
Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie / La Brèche à Cherbourg et le Cirque-Théâtre d'Elbeuf ; La Verrière, Pôle National des Arts du cirque d'Alès, Cevennes, La Cité Scolaire Jules Verne dans le cadre des résidences d'artiste, Nantes, Loire Atlantique. Le Plongeoir, Pôle Régional des Arts du Cirque du Mans, Sarthe.  
**Accueil en résidence** Le Cirque Théâtre, Pôle National des arts du cirque d'Elbeuf, Normandie ; La Stabule, Cheptel Aleikoun, Saint Agil, Loir et Cher ; La Fabrique, Laboratoire(s) artistique(s), Nantes, Loire-Atlantique.

# INFORMATIONS PRATIQUES

## ADRESSES DES LIEUX DE REPRÉSENTATIONS DE SPECTACLES

La Brèche, Pôle National Cirque / rue de la Chasse verte 50100 Cherbourg-en-Cotentin

Espace culturel de La Hague / 4, rue des Tohagues 50440 La Hague

Espace culturel des Pieux / 1, allée de la Fosse 50340 Les Pieux

Théâtre des Miroirs / rue Martin Luther King 50470 Cherbourg-en-Cotentin

Le Vox / Le Trident, Scène nationale / avenue de Paris 50100 Cherbourg-en-Cotentin

## HORAIRES D'OUVERTURE DES BILLETTERIES

### LA BRÈCHE

Pôle National Cirque de Normandie

mardi > vendredi / 12h > 17h30

samedi (si repré. le soir même) / à partir de 14h30

dimanche 19 mars / 9h > 18h

Rue de la Chasse verte

50100 Cherbourg-en-Cotentin

> 02 33 88 33 99

> billetterie-labreche.mapado.com

### ESPACE CULTUREL DE LA HAGUE

lundi > jeudi / 14h > 17h

vendredi / 14h > 16h30

4, rue des Tohagues

50440 La Hague

> 02 33 01 93 75

> espacecultureldelahague.com

### ESPACE CULTUREL DES PIEUX

Médiathèque des Pieux

mardi / 15h30 > 18h

mercredi / 9h > 18h

vendredi / 9h > 12h + 15h30 > 19h

samedi / 9h > 12h + 13h30 > 17h

4, Place Saint-Clair 50340 Les Pieux

> 02 33 10 11 20

### LE TRIDENT

Scène nat. de Cherbourg-en-Cotentin

jeudi et samedi / 10h30 > 13h

et du mardi au vendredi / 15h > 18h30

Place du Général de Gaulle

50100 Cherbourg-en-Cotentin

> 02 33 88 55 55

> www.trident-scenenationale.com

### VILLE DE CHERBOURG-EN-COTENTIN

Billetterie ouverte au Théâtre des Miroirs

mardi, jeudi et vendredi / 14h > 18h, mercredi / 10h > 13h

Rue Martin Luther King 50470 Cherbourg-en-Cotentin / 02 33 88 43 09

Billetterie ouverte à l'Espace culturel Buisson

du lundi au jeudi / 14h > 17h, vendredi / 10h > 14h

73, rue Ferdinand Buisson 50110 Cherbourg-en-Cotentin / 02 33 20 44 54

billetterie.cherbourg.fr

## ABONNEMENT SPRING DANS LE COTENTIN

Avec l'ABONNEMENT COTENTIN,

profitez de tous les spectacles (au minimum 3) présentés par les 5 partenaires du Cotentin pour 9 € seulement :

La Brèche, Pôle National Cirque de Normandie

Espace Culturel de La Hague

Espace Culturel des Pieux

Le Trident, Scène nationale de Cherbourg-en-Cotentin

Ville de Cherbourg-en-Cotentin

L'abonnement Cotentin est en vente uniquement à

La Brèche, Pôle National Cirque de Normandie

- sur place

- par téléphone au 02 33 88 33 99

- en ligne > billetterie-labreche.mapado.com

## SPRING À TRAVERS LA NORMANDIE

Gardez vos billets payants de spectacle, ils vous donnent droit au tarif préférentiel

sur tous les autres spectacles présentés dans les lieux partenaires, à travers toute la Normandie !

## CRÉDITS ©

2. Boîte noire © Ian Grandjean

3. La Boule © circus.cie

4. Les quatre points cardinaux © Andrés Labarca

5. Au hasard, dans le vacarme © Coll. Des Flous furieux

6. Catch ! © Fanchon Bilbille

7. Céleste © Christophe Raynaud de Lage

8. La Conf' ou comment on est allé... © Michel Nicolas

9. What if... © Pedro M. Silva

10. Un contre un © C\* L'oublié(e) - Raphaëlle Boitel

10. Portrait chinois © J.-M. Lobbé

11. Sol'Air © La Brèche

12. Dicklove © Aurélie Ruby

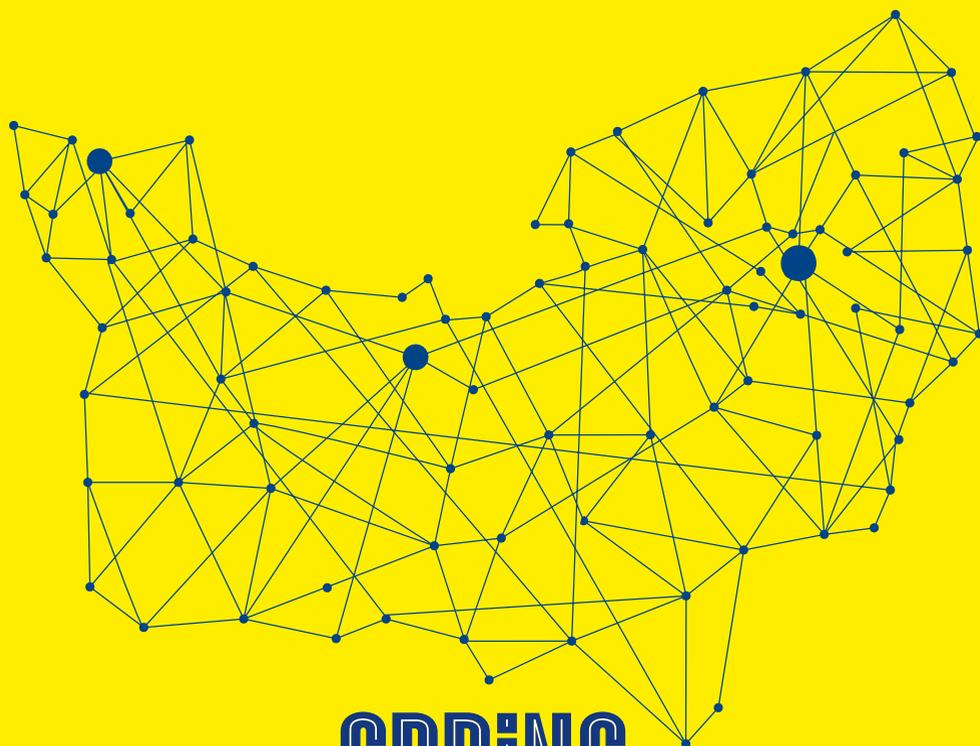
13. Möbius © Christophe Raynaud de Lage

Design graphique Mathieu Desailly www.lejardingraphique.com

Impression Média Graphic

Licences 1/ L-R-21-7466, L-R-21-5015 ; 2/ L-R-21-4572 ; 3/ L-R-21-4573

Les informations contenues dans cette brochure ne sont pas contractuelles. Les organisateurs se réservent le droit de modifier tout ou partie de la programmation.



# SPRING

PARTOUT AILLEURS EN NORMANDIE  
JUSQU'AU 16 AVRIL 2023

[WWW.FESTIVAL-SPRING.EU](http://WWW.FESTIVAL-SPRING.EU)